VOL. 3 • TERZA EDIZIONE

OGNI SETTIMANA IN ITALIANO • THE ITALIAN THAT ITALIANS ARE READING

SETTIMANA DAL 9 AL 15 NOVEMBRE 2026

La Lucerna

THE ITALIAN WEEKLY · VOL.3 · SAN MARTINO · IL VINO NUOVO · L'ITALIA

IL GIORNALE SETTIMANALE PER IMPARARE — L'ITALIA VERA, IN ITALIANO, DALL'ITALIA

SAN MARTINO, IL VINO NUOVO!

Tre giorni di sole, castagne e cantine aperte: l'autunno italiano si assaggia.

This week is St Martin's week

St Martin's week • See page 2

Text in Italian • Explanations in English — the edition for English-speaking readers

LA NOTIZIA • THE TOP STORY

San Martino porta il vino nuovo: l'Italia assaggia l'autunno

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

Mercoledì 11 novembre è San Martino: secondo il proverbio, «a San Martino ogni mosto diventa vino». Si aprono le cantine, si assaggia il vino nuovo e si mangiano le castagne: è l'estate di San Martino, tre giorni di sole dopo il primo freddo.

La leggenda racconta che Martino, soldato romano, divise il suo mantello con un mendicante infreddolito — e il sole tornò a splendere: un'estate breve, «tre giorni e un pochino», nel cuore di novembre.

Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo a Bruxelles; ieri si è chiuso a Firenze il Festival dei Popoli: 86 film, dal 31 ottobre all'8 novembre.

Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la Francia a San Siro; domenica 15 novembre chiude il girone a Bruxelles, con il Belgio. Due notti azzurre, alle 20.45.

E il fine settimana è dolce: venerdì 13 novembre apre a Perugia Eurochocolate, fino al 22 novembre; a Cremona continua la Festa del Torrone, fino al 22 novembre.

Questa è la terza edizione de La Lucerna in italiano. Benvenuti a San Martino!

NOTE • l'estate di San Martino: St Martin's summer • il mosto grape must/new wine • la cantina wine cellar • assaggiare to taste.

LA SETTIMANA IN CIFRE

11 — November, St Martin's day, Wednesday (St Martin's Day, Wed 11 Nov)

20.45 — kick-off time for both Azzurri nights, Thursday and Sunday (kick-off for the two national-team matches)

32nd — edition of Eurochocolate in Perugia, from 13 November (32nd Eurochocolate, Perugia)

29th — edition of the Festa del Torrone in Cremona (29th Torrone Festival, Cremona)

ADESSO TU • Now you try

A2 1.
Mercoledì 11 novembre è ___.

A2 2.
A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 3.
In tutta Italia si aprono le ___.

A2 4.
Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la ___.

A2 5.
Eurochocolate apre venerdì a ___.

B1 6.
A Cremona continua la Festa del ___.

LA SETTIMANA GIORNO PER GIORNO

This week • Cosa succede, giorno per giorno

LUN 9 — Eurogruppo a Bruxelles; il Festival dei Popoli si è chiuso ieri.

MAR 10 — Cantine Aperte a San Martino: il vino nuovo si assaggia.

MER 11 — San Martino: mosto, castagne e l'estate di tre giorni.

GIO 12 — Italia–Francia a San Siro, Nations League, ore 20.45.

VEN 13 — Apre Eurochocolate a Perugia; a Torino, la notte del tennis.

SAB–DOM 14–15 — Torrone a Cremona; Belgio–Italia domenica sera.

Le date sono quelle del calendario degli eventi; gli orari possono cambiare.

Dates per event calendars; times may change.

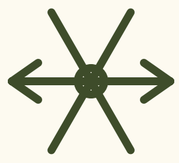
IN QUESTO NUMERO • CONTENTS

Pag. 2 San Martino e il vino nuovo — A2
Pag. 3 Torrone e cioccolato — A2→B1
Pag. 4 Le notti azzurre — B1
Pag. 5 I giovani leggono — B1
Pag. 6 La manovra spiegata — B2
Pag. 7 Frasi della settimana — A2→B2
Pag. 8 Esercizi e risposte — tutti

LA PAROLA DELLA SETTIMANA

« l'estate di San Martino » : tre giorni miti dopo il primo freddo, con il sole della leggenda del mantello diviso.

"St Martin's summer" : three mild days.



Il fiocco di neve e il sole di San Martino: il primo freddo è arrivato, ma la tradizione promette tre giorni miti — «tre giorni e un pochino». (Pagina 2)

Disegno della redazione

IL SOLE DI NOVEMBRE

Giornate più corte, le cantine aperte, le piazze che profumano di castagne: l'Italia di novembre mostra questa settimana il suo autunno più dolce.

Il suo regalo per i lettori è un bicchiere di vino nuovo — da assaggiare, non da bere in fretta. Prendilo — e continua a leggere a pagina 2!

IN BREVE • In brief

FESTIVAL
Il Festival dei Popoli si è chiuso domenica 8 novembre: 86 film a Firenze. (Pagina 2)

MANOVRA
Il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre: non è ancora legge. (Pagina 6)

RICERCA
I Giorni della Ricerca AIRC durano fino al 15 novembre. (Pagina 4)

QUIZ LAMPO • Lightning quiz

Read page 1, choose the right answer • Answers on page 8

A2 7.
San Martino è… A. mercoledì 11 novembre · B. sabato 14 novembre · C. domenica 1° novembre

A2 8.
La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 9.
Italia–Francia si gioca… A. a Bruxelles · B. a Perugia · C. a San Siro

A2 10.
Eurochocolate apre… A. a Cremona · B. a Perugia · C. a Firenze

San Martino in casa e in cantina: vino nuovo, castagne, oca

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

San Martino si sente a tavola: le castagne arrosto scaldano le mani, il vino nuovo si assaggia nelle cantine e, in molte case, si prepara l'oca arrosto. È la festa dell'autunno che diventa inverno, con il profumo del mosto che diventa vino.

La leggenda è semplice e bella: Martino, soldato romano, incontra un mendicante che trema di freddo e divide con lui il mantello. La notte dopo, racconta la tradizione, il sole torna: per tre giorni fa quasi estate. «L'estate di San Martino dura tre giorni e un pochino», dice il proverbio.

Un tempo, l'11 novembre era anche un giorno di traslochi: «fare San Martino» voleva dire cambiare casa, perché molti contratti di lavoro nei campi finivano in autunno. Oggi la parola resta, e le feste di paese restano: fiere, bancarelle, oca e castagne in tutta Italia.

E le cantine? Dal 1° al 15 novembre, con Cantine Aperte a San Martino, le aziende aprono le porte: visite, degustazioni e incontri con chi il vino lo fa. Sulle colline del Prosecco, patrimonio UNESCO, il vino nuovo si assaggia dove nasce, tra i vigneti gialli di novembre.

E LA SETTIMANA SCORSA?

La settimana scorsa si è chiusa con il Festival dei Popoli a Firenze: la 67ª edizione, dal 31 ottobre all'8 novembre, con 86 film di cinema documentario e il tema «Il cinema che sceglie da che parte stare». Il 4 novembre, nel sessantesimo anniversario dell'alluvione di Firenze, è stato presentato «Angeli del fango».

Nello stesso weekend si è chiuso il Forum Cultura di Milano, con più di 50 eventi, e si sono aperte la finale del Panettone e la Festa del Torrone. Anche la manovra, la legge di bilancio, ha fatto un passo: il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre. Al momento di andare in stampa, il testo non era ancora legge: ne parliamo a pagina 6.

At press time the budget bill was not yet law — see page 6.

LA FRASE PER RICORDARE

«A San Martino ogni mosto diventa vino.» Così dice il proverbio: l'11 novembre il mosto è pronto, e il vino nuovo si assaggia.

NOTE • il mosto grape must/new wine • la cantina wine cellar • la castagna chestnut • l'oca goose • il mantello cloak • traslocare to move house.

LO SAPEVI?

L'11 novembre è San Martino: il proverbio dice che ogni mosto diventa vino.

La leggenda del mantello diviso spiega l'estate di tre giorni.

Cantine Aperte a San Martino: dal 1° al 15 novembre, vino nuovo nelle cantine.

E TU? • Over to you

E tu? Hai mai assaggiato il vino nuovo o le castagne arrosto? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione: le migliori escono nel VOL.4 (pagina 7, «Lettere dei lettori»).

Have you ever tasted new wine or roast chestnuts? Write two sentences in Italian to the editors.

L'11 NOVEMBRE • St Martin's Day

Un santo, un mantello, tre giorni di sole

Martino di Tours visse nel IV secolo: soldato romano, poi vescovo. La sua festa è l'11 novembre, il giorno della sua sepoltura, nel 397. La leggenda del mantello diviso è diventata un'immagine dell'autunno europeo: un gesto di generosità, e il sole che torna per tre giorni.

Attenzione alla parola: «mosto» è il succo d'uva prima che diventi vino. «Fare San Martino», invece, è un modo di dire antico: vuol dire traslocare, cambiare casa.

ESERCIZI • Page 2 exercises

Answers on page 8 • Levels are mixed — find answers by number

A • CHE COSA SERVE?

Complete the sentences in Italian.

A2 11. Fill in
A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 12. Fill in
Il vino nuovo si assaggia in ___.

A2 13. Fill in
A San Martino si mangiano le ___ arrosto.

A2 14. Fill in
Martino divide il suo ___ con il mendicante.

A2 15. Fill in
In molte case si prepara l'___ arrosto.

B • IL PRESENTE

Complete with the present tense.

A2 16. Fill in
Martino ___ il mantello con il mendicante.

A2 17. Fill in
Noi ___ il vino nuovo in cantina.

A2 18. Fill in
Le cantine ___ le porte a novembre.

A2 19. Fill in
Noi ___ le castagne arrosto.

A2 20. Fill in
L'estate di San Martino ___ tre giorni e un pochino.

C • COMPRENSIONE

Read the page 2 article and choose the right answer.

A2 21.
La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 22.
«Fare San Martino», un tempo, voleva dire… A. traslocare · B. vendemmiare · C. viaggiare

A2 23.
Cantine Aperte a San Martino dura fino al… A. 7 novembre · B. 11 novembre · C. 15 novembre

B1 24.
Il Festival dei Popoli ha presentato… A. 50 film · B. 86 film · C. 19 film

D • LE PAROLE DI SAN MARTINO

A2 25–28. Match the pairs

25. il mosto
26. la cantina
27. il mantello
28. traslocare

a. il luogo dove si fa e si conserva il vino
b. cambiare casa, andare a vivere altrove
c. il succo d'uva prima che diventi vino
d. la lunga veste che protegge dal freddo

Due feste dolci: il torrone a Cremona, il cioccolato a Perugia

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2 → B1

Il secondo weekend della Festa del Torrone è a Cremona, sabato 14 e domenica 15 novembre: laboratori per i più piccoli, degustazioni e una maxi racchetta da tennis fatta di torrone, per il tennis in carrozzina. Domenica 15 novembre arriva anche il Treno Storico Arlecchino, da Milano a Cremona, e lo spettacolo delle Terre di mezzo in piazza del Comune.

Lo stesso weekend, venerdì 13 novembre, apre a Perugia Eurochocolate, la 32ª edizione, fino al 22 novembre: il titolo è «Fate dolci», un invito a vivere il cioccolato in modo attivo e creativo, con laboratori, spettacoli e il grande Chocolate Show. La Regione ospite di quest'anno è la Calabria.

E il tartufo bianco non va in vacanza: ad Alba, in Piemonte, la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre, con il Mercato Mondiale ogni sabato e domenica. Il re dell'autunno resta in tavola anche con il sole di San Martino.

Per chi ama la storia, il torrone di Cremona racconta un matrimonio: la rievocazione è quella di Bianca Maria Visconti e Francesco Sforza, con il corteo storico che torna domenica 22 novembre, l'ultimo giorno della festa. Il tema del 2026 è «Il Confine», la soglia tra tradizione e innovazione.

NOTE • il torrone nougat • il cioccolato chocolate • il laboratorio workshop • la degustazione tasting • la rievocazione historical re-enactment.

IL TARTUFO RESTA IN TAVOLA

La Fiera di Alba è aperta dal 10 ottobre: quasi due mesi di profumi e piatti speciali. Con il sole di San Martino, il tartufo bianco diventa ancora più prezioso — e i ristoranti lo servono con pasta, uova e risotti.



Un tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia. Ad Alba la fiera dura fino al 6 dicembre; con il sole di San Martino, il tartufo è ancora più prezioso.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

IL WEEKEND DOLCE

Cremona, 14–15 novembre: secondo weekend del Torrone, laboratori e treno storico.

Perugia, 13–22 novembre: Eurochocolate, 32ª edizione, «Fate dolci».

Alba: la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre.

E TU? • Over to you

E tu? Preferisci il torrone o il cioccolato? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione.

Do you prefer torrone or chocolate? Write two sentences and send them in.

ESERCIZI • Page 3 exercises

Answers on page 8 • Levels are mixed — find answers by number

A • COMPRENSIONE

Read the page 3 article and choose the right answer.

A2 29.
Il secondo weekend del Torrone è… A. il 7–8 novembre · B. il 14–15 novembre · C. il 21–22 novembre

A2 30.
Eurochocolate dura fino al… A. 6 dicembre · B. 15 novembre · C. 22 novembre

A2 31.
Eurochocolate è alla sua… A. 29ª edizione · B. 32ª edizione · C. 67ª edizione

B1 32.
Il titolo di Eurochocolate 2026 è… A. «Fate dolci» · B. «Il Confine» · C. «Legacy»

B1 33.
La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude… A. il 22 novembre · B. il 6 dicembre · C. l'8 novembre

B • LE PAROLE DEL TESTO

Fill in with the words in the box.

torrone • cioccolato • laboratorio • degustazione • tartufo • mandorle

A2 34. Fill in
A Cremona si festeggia il ___.

A2 35. Fill in
A Perugia si festeggia il ___.

B1 36. Fill in
Per i più piccoli c'è il ___ della dolcezza.

A2 37. Fill in
Alla festa c'è una ___ con i dolci.

B1 38. Fill in
Il torrone è fatto di ___ e miele.

A2 39. Fill in
Il ___ bianco è il fungo più prezioso d'Italia.

C • IL PASSATO PROSSIMO

Complete with the passato prossimo — watch the auxiliaries avere / essere.

B1 40. Fill in
Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona domenica.

B1 41. Fill in
Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 42. Fill in
I visitatori ___ (andare) a Perugia per Eurochocolate.

B1 43. Fill in
Perugia ___ (aprire) Eurochocolate venerdì.

D • COSTRUISCI LE FRASI

Put the words in the right order.

B1 44. Reorder
Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

A2 45. Reorder
a Cremona / il torrone / è il re → ___

B1 46. Reorder
la fiera / dura / fino al 6 dicembre → ___

Due notti azzurre: Francia a San Siro, Belgio a Bruxelles

Dalla redazione sportiva de La Lucerna • Livello di lettura: B1

È una settimana di grande calcio, senza Serie A: il campionato si ferma per la sosta delle nazionali. Giovedì 12 novembre, alle 20.45, l'Italia gioca a San Siro con la Francia, nella quinta giornata di Nations League. Domenica 15 novembre, alle 20.45, gli Azzurri chiudono il girone a Bruxelles, con il Belgio.

Nel girone 1 di Lega A, la Francia è prima con 10 punti, l'Italia è seconda con 7, il Belgio è terzo con 6 e la Turchia è a zero. Le prime due vanno ai quarti di finale, a marzo 2027. Per l'Italia, le due partite di questa settimana sono decisive: attenzione, qui sono presentazioni, senza risultati.

Giovedì e domenica il calcio scende in campo anche per la ricerca: con «Un gol per la ricerca», le partite ricordano i Giorni della Ricerca AIRC, che durano fino al 15 novembre e raccontano il lavoro di più di 770 progetti di ricerca.

Domenica 15 novembre comincia anche un'altra storia: a Torino, all'Inalpi Arena, iniziano le Nitto ATP Finals, con gli otto migliori giocatori e le otto migliori coppie di doppio. Giovedì 12 novembre, all'Inalpi Arena, c'è il Grand Opening Show con Achille Lauro.

E per chi segue la Serie A: l'undicesima giornata, giocata dal 6 all'8 novembre, è appena finita — i risultati e la classifica li leggiamo nel prossimo numero. La dodicesima giornata si gioca dal 21 al 23 novembre: Como–Cagliari e Lazio–Lecce sabato, Juventus–Venezia, Bologna–Udinese, Sassuolo–Genoa e Milan–Frosinone domenica, Atalanta–Inter la sera, Monza–Fiorentina lunedì.

NOTE • la sosta break in the league • il girone group • decisivo decisive • la presentazione preview.

LE PARTITE DA SEGNARE

Giovedì 12 novembre, ore 20.45 · Italia – Francia, a San Siro, Nations League. Domenica 15 novembre, ore 20.45 · Belgio – Italia, a Bruxelles. Domenica 15 novembre · ATP Finals a Torino: iniziano le gare all'Inalpi Arena.

E TU? • Over to you

E tu? Quale partita guardi giovedì sera? Scrivi due frasi in italiano.

Which match will you watch on Thursday evening? Write two sentences in Italian and send them in.

LA SETTIMANA DELLO SPORT • The week in sport

Gio 12.11	Nations League	Italia – Francia — ore 20.45, a San Siro, a Milano
Ven 13.11	Tennis • Torino	Blue Carpet: i campioni sfilano in piazza San Carlo
Dom 15.11	Nations League	Belgio – Italia — ore 20.45, a Bruxelles
Dom 15.11	Tennis • Torino	ATP Finals: iniziano le gare all'Inalpi Arena
Dom 22.11	Serie A • 12ª giornata	Atalanta – Inter — la sera, a Bergamo

Attenzione: le partite dell'Italia di giovedì e domenica e le gare di tennis si giocano dopo la chiusura di questa edizione — per questo qui sono presentazioni, senza risultati. I risultati della Serie A, invece, sono nel prossimo numero.

ESERCIZI • Page 4 exercises

Answers on page 8 • Levels are mixed — find answers by number

A • COMPRENSIONE

Read the page 4 article and choose the right answer.

B1 47.
Italia–Francia si gioca… A. domenica 15 novembre · B. giovedì 12 novembre · C. lunedì 9 novembre

B1 48.
Domenica, l'Italia gioca… A. a San Siro · B. a Bruxelles · C. a Torino

B1 49.
Nel girone, la Francia ha… A. 10 punti · B. 7 punti · C. 6 punti

B1 50.
Le partite dell'Italia, in questo giornale, sono… A. risultati finali · B. cancellate · C. presentazioni senza risultati

B1 51.
Le ATP Finals si giocano… A. a Milano · B. a Torino · C. a Bruxelles

B • LE PAROLE

B1 52–55. Match the pairs

52. la sosta
53. il girone
54. decisivo
55. la presentazione

a. il racconto prima della partita, senza risultati
b. che decide tutto, molto importante
c. il gruppo di squadre che giocano tra loro
d. la pausa del campionato, senza partite

C • I COMPARATIVI

Fill in with the comparative of the word in brackets (see the fixture table).

B1 56. Fill in
Le partite di domenica sera NON cominciano ___ di quelle di giovedì. (tardi)

B1 57. Fill in
Le partite di giovedì NON cominciano ___ di quelle di domenica. (presto)

B1 58. Fill in
Per i tifosi, la serata di giovedì è la serata ___ del weekend. (bella)

B2 59. Fill in
L'Italia gioca bene. → L'Italia gioca ___ (bene).

D • IL PASSATO DELLO SPORT

Complete with the passato prossimo.

B1 60. Fill in
La mia squadra ___ (vincere) la partita di ieri.

B1 61. Fill in
La mia squadra ___ (pareggiare) 1–1.

B2 62. Fill in
I tifosi ___ (arrivare) allo stadio alle cinque.

B1 63. Fill in
Noi ___ (guardare) la partita in televisione.

B1 64. Fill in
Il portiere ___ (prendere) un gol al 90°.

I giovani leggono: libri a Cuneo, cinema a Milano, calcio in festa

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B1

Dall'11 al 15 novembre, a Cuneo, torna Scrittorincittà: più di cento autori incontrano i lettori e presentano i libri appena usciti, con il tema di quest'anno, «Finestrini». È una festa per chi ama leggere: si entra in un libro come da un finestrino, e si guarda il mondo da un altro punto di vista.

A Milano, dal 14 al 22 novembre, c'è il Filmmaker Festival, il festival del cinema indipendente e della sperimentazione. E fino al 15 novembre continua Piccolo Grande Cinema, con proiezioni e incontri pensati soprattutto per i giovani e le famiglie.

E dal 12 al 15 novembre, sempre a Milano, c'è l'Offside Festival, quattro giorni di calcio e cultura: ospiti, incontri e storie del pallone, in via della Moscova e via Crespi. Un festival per chi ama il calcio anche fuori dal campo, con le parole e le immagini.

Nel weekend, poi, la scelta è dolce e azzurra: Eurochocolate a Perugia e la Festa del Torrone a Cremona (pagina 3), e giovedì e domenica le due notti dell'Italia (pagina 4). Il consiglio della redazione: un libro in mano, un film negli occhi — e domenica sera, la Nazionale.

IL PIANO DELLA SETTIMANA

1. Mercoledì: Scrittorincittà apre a Cuneo (Wed: writers' festival opens in Cuneo)

2. Giovedì: Italia–Francia in TV (watch Italy v France on TV)

3. Venerdì: apre Eurochocolate (Fri: Eurochocolate opens)

4. Sabato: cinema a Milano (Sat: cinema in Milan)

5. Domenica: Belgio–Italia e rientro (Sun: Belgium v Italy, then home)

NOTE • il finestrino little window • l'autore author • indipendente independent • la sperimentazione experiment/exploration • l'ospite guest.



Le castagne arrosto: il cibo di strada dell'autunno. Con il sole di San Martino, le piazze profumano di caldarroste — e il weekend giovane comincia così.

Foto: Wikimedia Commons — CC0

I GIOVANI IN NUMERI

Scrittorincittà, Cuneo: dall'11 al 15 novembre, più di 100 autori, tema «Finestrini».

Filmmaker Festival, Milano: dal 14 al 22 novembre, cinema indipendente.

Offside Festival, Milano: dal 12 al 15 novembre, calcio e cultura.

E TU? • Over to you

E tu? Preferisci un libro, un film o una partita? Scrivi due frasi in italiano.

Do you prefer a book, a film or a match? Write two sentences and send them in.

ESERCIZI • Page 5 exercises

Answers on page 8 • Levels are mixed — find answers by number

A • COMPRENSIONE

Read the page 5 article and choose the right answer.

B1 65. Scrittorincittà è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Firenze

B1 66. Scrittorincittà ha… A. 50 autori · B. più di 100 autori · C. 19 autori

B1 67. Il tema di Scrittorincittà è… A. «Legacy» · B. «Fate dolci» · C. «Finestrini»

B1 68. Il Filmmaker Festival è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Perugia

B1 69. L'Offside Festival parla di… A. calcio e cultura · B. solo libri · C. solo dolci

B • LE PAROLE DEL TESTO

Fill in with the words in the box. Note: some words need the plural.

finestrino • autore • indipendente • sperimentazione • ospite • castagne

B1 70. Fill in
A Cuneo arrivano più di cento ___.

B1 71. Fill in
Il Filmmaker Festival è un festival del cinema ___.

B1 72. Fill in
Si entra in un libro come da un ___.

B1 73. Fill in
L'Offside Festival ha tanti ___ importanti.

B1 74. Fill in
Le piazze profumano di ___ arrosto.

B1 75. Fill in
Il Filmmaker Festival è il festival della ___.

C • IL FUTURO

Complete with the futuro semplice.

B1 76. Fill in
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo per i libri.

B2 77. Fill in
A Milano ___ (esserci) tanto cinema giovane.

B1 78. Fill in
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

B2 79. Fill in
Eurochocolate ___ (durare) fino al 22 novembre.

D • VERO O FALSO?

B1 80. True or false
Scrittorincittà ha più di 100 autori. Vero o falso?

B1 81. True or false
Il Filmmaker Festival è a Milano. Vero o falso?

B2 82. True or false
Scrittorincittà chiude il 22 novembre. Vero o falso?

La manovra, spiegata piano: 26 miliardi, il Parlamento decide

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B2 • La legge di bilancio e i numeri

La manovra è la legge di bilancio: il documento che dice come lo Stato spende e dove trova i soldi. Il Documento programmatico di bilancio (DPB), mandato a Bruxelles il 15 ottobre, prevede per il 2027 una crescita del +0,8% e un deficit del 3,4% del PIL. Il 28 ottobre il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge: circa 26 miliardi di euro, secondo le ricostruzioni dei giornali.

Attenzione, però: approvato dal governo non vuol dire già legge. Il testo deve essere discusso e votato dalle Camere entro la fine dell'anno, e ogni misura può cambiare. Chi legge i giornali trova cifre diverse per le coperture — circa 5 miliardi dal settore finanziario, banche e assicurazioni, secondo le prime ricostruzioni — perché il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter.

Tra le misure raccontate dai giornali: l'allargamento del secondo scaglione Irpef al 33%, da 50 mila a 55 mila euro, e più soldi per la sanità. Sono misure raccontate, non ancora votate: il lettore saggio distingue tra «il governo propone» e «la legge dice».

E l'Europa? Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo, la riunione dei ministri delle Finanze: la composizione della manovra dipende anche dagli spazi di flessibilità che Bruxelles concede per difesa e sicurezza energetica. Per questo, in questa edizione, riportiamo solo le date, i numeri del DPB e le misure raccontate — senza indicare alcun esito del voto in Parlamento, che non c'è ancora stato.

At press time Parliament had not yet voted: this issue gives only dates, DPB figures and reported measures, no vote outcome.

NOTE • la manovra budget bill • il deficit deficit • la copertura funding • lo scaglione tax bracket • l'iter parliamentary process.

LA STRADA DELLA MANOVRA

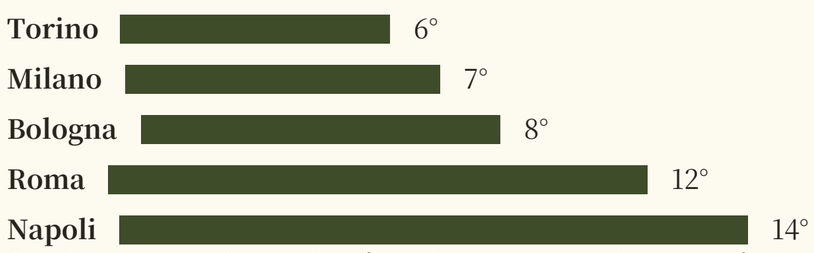
15 OTT.	Il DPB parte per Bruxelles: crescita +0,8%, deficit 3,4% del PIL.
28 OTT.	Il Consiglio dei ministri approva il disegno di legge, circa 26 miliardi.
LUN 9 NOV.	Eurogruppo a Bruxelles: si parla di flessibilità per difesa ed energia.
FINE ANNO	Le Camere devono discutere e votare: il testo può cambiare.

LEGGERE I NUMERI

Davanti a una cifra della manovra, fai tre domande: chi la pubblica? Quando? È una proposta del governo o una legge votata? Senza queste tre risposte, un numero dice poco.

LE MINIME DI ESEMPIO • Practice minima (DATI INVENTATI PER L'ESERCIZIO)

MINIME DI ESEMPIO • gradi, dati inventati



Questi numeri sono inventati per l'esercizio: servono per imparare a leggere un grafico, NON sono previsioni reali.

PROPOSTA ≠ LEGGE

«Il governo propone» ≠ «la legge dice»

Una cifra raccontata ≠ una cifra votata

Il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter in Parlamento.

Le cifre della manovra si aggiornano con il dibattito: controllale prima di citarle.

ESERCIZI • Page 6 exercises

Answers on page 8 • Levels are mixed — find answers by number

A • LEGGERE IL GRAFICO

Look at the practice chart above and choose the right answer.

B2 83. La città più fredda del grafico è… A. Milano · B. Torino · C. Napoli

B2 84. La città più calda del grafico è… A. Napoli · B. Roma · C. Bologna

B2 85. La differenza tra Napoli (14°) e Roma (12°) è… A. 3° · B. 2° · C. 4°

B2 86. Milano (7°) e Bologna (8°) insieme fanno… A. 15° · B. 14° · C. 16°

B2 87. I numeri del grafico sono… A. previsioni reali · B. dati inventati per l'esercizio · C. temperature di ieri

B2 88. «Il governo propone»… A. non è ancora legge · B. è già legge · C. è un errore

B • COMPRENSIONE

B2 89. La manovra è… A. una festa · B. la legge di bilancio · C. un film

B2 90. Le Camere devono votare il testo… A. entro la fine dell'anno · B. entro il 9 novembre · C. mai

B2 91. Il DPB è stato mandato a Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 92. La crescita prevista per il 2027 è… A. +3,4% · B. +0,8% · C. +5%

C • IL CONGIUNTIVO

B2 93. Fill in
È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 94. Fill in
È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 95. Fill in
Bisogna che i lettori ___ (controllare) il testo più recente.

B2 96. Fill in
È importante che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

D • LE PAROLE DELLA MANOVRA

Fill in with words from the box: manovra • deficit • copertura • scaglione

B2 97. Fill in
La ___ è la legge di bilancio.

B2 98. Fill in
Il ___ previsto per il 2027 è del 3,4% del PIL.

B2 99. Fill in
Ogni misura deve avere la sua ___.

B2 100. Fill in
Il secondo ___ Irpef si allarga, secondo le ricostruzioni.

A2 • IL FUTURO

Per i piani della settimana usiamo il futuro semplice: andremo a Cuneo, assaggeremo il vino nuovo, guarderemo Italia–Francia. Le forme sono regolari: andare → andrò, assaggiare → assaggerò, guardare → guarderò.

E per il tempo: ci sarà il sole di San Martino, durerà tre giorni. Il verbo è durare, regolare.

Talk about plans in the future: andremo, assaggeremo, guarderemo.

A2 101. Fill in
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo.

A2 102. Fill in
Noi ___ (assaggiare) il vino nuovo.

A2 103. Fill in
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

A2 104.
L'estate di San Martino… A. dura tre giorni · B. durerà tre giorni · C. durava tre giorni

B1 • IL PASSATO PROSSIMO

Per raccontare il weekend usiamo il passato prossimo: ausiliare + participio. Con essere — per verbi come arrivare e andare — il participio cambia con la persona: è arrivato (il treno), sono andati (i visitatori).

Con avere: abbiamo assaggiato, ha aperto. Il participio con avere non cambia.

For the past use the passato prossimo: arrivare/andare take essere and the participle agrees; with avere it never changes.

B1 105. Fill in
Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona.

B1 106. Fill in
Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 107. Fill in
I visitatori ___ (andare) a Perugia.

B1 108.
Perugia ___ Eurochocolate. A. è aperta · B. ha aperto · C. sono aperti

B2 • IL CONGIUNTIVO

Con «è probabile che», «è possibile che» e «bisogna che» usiamo il congiuntivo: piova (piovere), nevichi (nevicare), sia (essere). È la grammatica della probabilità, la stessa di pagina 6.

Ma dopo «so che» e «i giornali scrivono che» resta l'indicativo: il sole torna, la Festa del Torrone è a Cremona. Opinioni sì, fatti con l'indicativo.

After è probabile che / è possibile che / bisogna che use the subjunctive; after so che / scrivono che use the indicative.

B2 109. Fill in
È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 110. Fill in
È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 111. Fill in
Bisogna che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

B2 112.
«So che il sole…» A. torni · B. torna · C. tornare

ERRORI TIPICI • Common mistakes

«Fa freddi.»

→ «Fa freddo.» Dopo fa, freddo non cambia mai: è invariabile.

after fa, freddo never changes

«È probabile che piove.»

→ «È probabile che piova.» Dopo è probabile che serve il congiuntivo.

è probabile che takes the subjunctive

«Ieri ho andato a Cremona.»

→ «Ieri sono andato a Cremona.» Andare vuole essere, non avere.

andare takes essere as auxiliary

«Il mosto diventano vino.»

→ «Il mosto diventa vino.» Mosto è singolare, il verbo è singolare.

mosto is singular, so the verb is singular

LA PAROLA • Word of the week

« il mosto » è il succo d'uva prima che diventi vino. Questa settimana vive a pagina 2, a San Martino.

mosto = grape must/new wine. See page 2: at San Martino, must becomes wine.

LETTERE DEI LETTORI

«Ciao! Questa settimana la redazione assaggia il vino nuovo e le castagne, e guarda Italia–Francia in televisione. E voi? Scriveteci!» — esempio della redazione

This is an editor's sample, not a real letter. No real letters or best page-8 essays had arrived by press time; the promise carries to VOL.4 — please write to the editors.

FRASI DELLA SETTIMANA • PHRASES OF THE WEEK (verbatim from this issue)

«tre giorni di sole dopo il primo freddo»

Three sunny days after the first cold. (Pagina 1)

«arriva anche il Treno Storico Arlecchino»

The historic Arlecchino train is coming too. (Pagina 3)

«il sole tornò a splendere»

The sun shone again. (Pagina 1)

«le due partite di questa settimana sono decisive»

This week's two matches are crucial. (Pagina 4)

«Il cinema che sceglie da che parte stare»

Cinema that takes a stand. (Pagina 2)

«un libro in mano, un film negli occhi»

A book in hand, a film in your eyes. (Pagina 5)

«Due notti azzurre, alle 20.45»

Two Azzurri nights, 8.45 p.m. (Pagina 1)

«approvato dal governo non vuol dire già legge»

Government approval does not mean it is already law. (Pagina 6)

LA PROSSIMA SETTIMANA • Next week (VOL.4)

Domenica 22 novembre: chiude la Festa del Torrone a Cremona. La Serie A torna il 21–23 novembre, con i risultati dell'11ª giornata. E poi: le vostre lettere vere e i testi migliori della pagina 8. A lunedì!

A • COMPLETA LA CRONACA

B1 113.
Mercoledì 11 novembre è ___. (A. Natale · B. San Martino)

B1 114.
A San Martino ogni mosto diventa ___. (A. vino · B. latte)

B1 115.
Italia–Francia si gioca a ___. (A. San Siro · B. Cremona)

B1 116.
Eurochocolate apre venerdì a ___. (A. Perugia · B. Cuneo)

B1 117.
La Festa del Torrone continua a ___. (A. Milano · B. Cremona)

B1 118.
Il Festival dei Popoli ha presentato ___ film. (A. 50 · B. 86)

B1 119.
Belgio–Italia si gioca domenica ___. (A. sera · B. mattina)

B1 120.
Scrittorincittà è a ___. (A. Milano · B. Cuneo)

B • DOMANDE GENERALI

A2 121.
L'estate di San Martino dura… A. un mese · B. tre giorni e un pochino · C. un'ora

A2 122.
Martino divide… A. il pane · B. il mantello · C. il vino

A2 123.
Eurochocolate è alla sua… A. 32ª edizione · B. 29ª edizione · C. 67ª edizione

B1 124.
Nel girone di Nations League, la Francia ha… A. 7 punti · B. 10 punti · C. 0 punti

B1 125.
La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude… A. il 22 novembre · B. l'8 novembre · C. il 6 dicembre

B1 126.
Il DPB è partito per Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 127.
«Il governo propone»… A. è già legge · B. non è ancora legge · C. è un errore

B1 128.
Il Festival dei Popoli si è chiuso… A. il 31 ottobre · B. l'8 novembre · C. il 15 novembre

C • LEGGI E RISPONDI

Giulia vive a Cuneo: mercoledì 11 novembre va a Scrittorincittà e ascolta un autore. Paolo vive a Cremona: sabato 14 novembre va alla Festa del Torrone. Domenica, Giulia e Paolo guardano Belgio–Italia: è San Martino, ma il calcio non si ferma.

A2 129.
Chi va a Scrittorincittà? A. Paolo · B. Giulia · C. i due

A2 130.
Paolo, sabato, va… A. alla Festa del Torrone · B. a Cuneo · C. allo stadio

A2 131.
L'autore è ascoltato da… A. Paolo · B. Giulia · C. nessuno

A2 132.
Il titolo migliore è… A. «Due città, due feste» · B. «La manovra» · C. «Il meteo»

D • COSTRUISCI LE FRASI

A2 133. Reorder
mercoledì / è / San Martino → ___

B1 134. Reorder
Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

B1 135. Reorder
a che ora / gioca / l'Italia / ? → ___

B1 136. Reorder
il vino nuovo / si assaggia / in cantina → ___

E • TRADUCI

A2 137. Translate into English
A San Martino ogni mosto diventa vino. → ___

B1 138. Translate into English
Giovedì sera si gioca Italia–Francia. → ___

B1 139. Translate into English
Domenica sera si gioca Belgio–Italia. → ___

B2 140. Translate into Italian
Every figure must be clear. → ___

F • LE PAROLE DELLA MANOVRA

B2 141–144. Match the pairs

141. la manovra
142. il deficit
143. la copertura
144. lo scaglione

a. la parte del sistema fiscale, un livello di reddito
b. i soldi che pagano una misura, la sua fonte
c. la differenza tra spese ed entrate, in rosso
d. la legge di bilancio, il documento dello Stato

G • DIALOGO ALLA SAGRA

B1 145.
— Cerco il ___ di Cremona. (A. biglietto · B. torrone)

B1 146.
— È fatto di ___ e miele. (A. mandorle · B. patate)

B1 147.
— Quanto ___ tutto? (A. dorme · B. costa)

B1 148.
— Pago con ___. (A. carta · B. cosplay)

B1 149.
— La festa dura fino al ___. (A. 6 dicembre · B. 22 novembre)

H • SCRIVI TU

Writing task (no single right answer); the model text (98 words) follows.

B1 150. Write
«La tua settimana di San Martino» Scrivi 80–100 parole: San Martino, cosa assaggi, un evento o una festa del tuo weekend.

Testo modello: Mercoledì 11 novembre metto la sciarpa e vado in cantina: è San Martino e il vino nuovo si assaggia. A scuola parliamo della leggenda del mantello diviso e dell'estate di tre giorni. Sabato assaggio il torrone con la mia famiglia: preferisco quello di Cremona, con le mandorle e il miele. Giovedì sera guardiamo Italia–Francia in televisione, alle 20.45. Domenica, poi, il Belgio: due notti azzurre in una settimana. San Martino è arrivato, ma la settimana è dolce: vino nuovo, castagne e calcio, come nel giornale. Lunedì prossimo racconto tutto alla classe, con le parole nuove di San Martino.

RISPOSTE • ANSWER KEY — grouped by page: find your exercise number

Each answer has a one-line note in English • ✓ = model-text task

— PAGINA 1 —

1. San Martino — St Martin's Day is 11 November
2. mosto — mosto = grape must/new wine
3. cantine — cantine = wine cellars (plural)
4. Francia — On Thursday, Italy play France
5. Perugia — The chocolate festival is in Perugia
6. Torrone — The Cremona festival is the Festa del Torrone
7. A — St Martin's Day is Wednesday 11 November
8. B — The St Martin legend is about a shared cloak
9. C — Italy v France is at San Siro
10. B — The chocolate festival opens in Perugia

— PAGINA 2 —

11. mosto — mosto = grape must/new wine
12. cantina — cantina = wine cellar
13. castagne — castagne = chestnuts (plural)
14. mantello — mantello = cloak
15. oca — oca = goose
16. divide — dividere: Martino → divide
17. assaggiamo — assaggiare: noi → assaggiamo
18. aprono — aprire: le cantine → aprono
19. mangiamo — mangiare: noi → mangiamo
20. dura — durare: l'estate → dura (it)
21. B — The St Martin legend is about a shared cloak
22. A — “fare San Martino” used to mean moving house
23. C — Wineries are open until 15 November
24. B — The Festival dei Popoli showed 86 films
25. c — mosto=grape must/new wine c
26. a — cantina=wine cellar a
27. d — mantello=cloak d
28. b — traslocare=to move house b

— PAGINA 3 —

29. B — The Torrone Festival's second weekend is 14–15 November
30. C — The chocolate festival runs to 22 November
31. B — The chocolate festival is in its 32nd edition
32. A — This year's Eurochocolate theme is “Fate dolci”
33. B — The Alba truffle fair runs to 6 December
34. torrone — torrone = nougat
35. cioccolato — cioccolato = chocolate
36. laboratorio — laboratorio = workshop (here)
37. degustazione — degustazione = tasting
38. mandorle — mandorle = almonds (plural)
39. tartufo — tartufo = truffle
40. è arrivato — arrivare takes essere: è arrivato
41. abbiamo assaggiato — assaggiare takes avere
42. sono andati — andare takes essere, plural sono andati
43. ha aperto — aprire takes avere: ha aperto
44. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. — Subject + essere + place + date
45. A Cremona il torrone è il re. — Place first, subject after
46. La fiera dura fino al 6 dicembre. — dura fino a = lasts until

— PAGINA 4 —

47. B — Italy v France is on Thursday 12 November
48. B — On Sunday, Italy play Belgium in Brussels
49. A — France lead the group with 10 points
50. C — National-team matches are previews only, no results
51. B — ATP Finals in Turin
52. d — sosta=league break d
53. c — girone=group c
54. b — decisivo=decisive b
55. a — presentazione=preview a
56. più tardi — Both matches kick off at 20:45: Sunday's match is not later than Thursday's: più tardi
57. più presto — Both matches kick off at 20:45: Thursday's match is not earlier than Sunday's: più presto
58. più bella — più + bella: Thursday night is the finest (a judgement)
59. meglio — The comparative of bene is the irregular meglio
60. ha vinto — vincere: ha vinto
61. ha pareggiato — pareggiare: ha pareggiato
62. sono arrivati — arrivare takes essere, plural sono arrivati
63. abbiamo guardato — guardare takes avere: abbiamo guardato
64. ha preso — The participle of prendere is preso: ha preso

— PAGINA 5 —

65. B — Scrittorincittà is in Cuneo
66. B — Scrittorincittà has over 100 authors
67. C — This year's theme is Finestrini
68. A — The Filmmaker Festival is in Milan
69. A — Offside is about football and culture
70. autori — autori = authors (plural)
71. indipendente — indipendente = independent
72. finestrino — finestrino = little window
73. ospiti — ospiti = guests (plural)
74. castagne — castagne arrosto = roast chestnuts (plural)
75. sperimentazione — sperimentazione = experiment/exploration
76. andremo — andare, future noi: andremo
77. ci sarà — esserci, future: ci sarà (there will be)
78. guarderemo — guardare, future noi: guarderemo
79. durerà — durare, future: durerà
80. Vero — Scrittorincittà has over 100 authors
81. Vero — The Filmmaker Festival is in Milan
82. Falso — False: Scrittorincittà does not run until 22 November

— PAGINA 6 —

83. B — The coldest in the sample data is Turin, 6°
84. A — The warmest in the sample data is Naples, 14°
85. B — 14 − 12 = 2
86. A — 7 + 8 = 15
87. B — The chart figures are practice data, not real forecasts
88. A — A government proposal is not yet law
89. B — The bill is the budget law
90. A — Parliament must vote on the bill by year-end
91. A — The DPB went to Brussels on 15 October
92. B — Growth forecast for 2027: +0.8%
93. piova — è probabile che + subjunctive piova
94. nevichi — è possibile che + subjunctive nevichi
95. controllino — bisogna che + subjunctive controllino
96. sia — è importante che + subjunctive sia
97. manovra — manovra = budget bill
98. deficit — deficit = deficit
99. copertura — copertura = funding, cover
100. scaglione — scaglione = tax bracket

— PAGINA 7 —

101. andremo — andare, future noi: andremo
102. assaggeremo — assaggiare, future, noi: assaggeremo
103. guarderemo — guardare, future noi: guarderemo
104. B — durerà is the future of durare
105. è arrivato — arrivare takes essere: è arrivato
106. abbiamo assaggiato — assaggiare takes avere
107. sono andati — andare takes essere, plural sono andati
108. B — aprire takes avere + invariable participle
109. piova — è probabile che + subjunctive piova
110. nevichi — è possibile che + subjunctive nevichi
111. sia — bisogna che + subjunctive sia
112. B — so che + indicative: torna

— PAGINA 8 —

113. B — St Martin = San Martino
114. A — Must becomes new wine
115. A — Italy v France is at San Siro
116. A — The chocolate festival opens on Friday
117. B — The torrone festival is in Cremona
118. B — The Festival dei Popoli showed 86 films
119. A — Belgium v Italy is on Sunday evening
120. B — Scrittorincittà is in Cuneo
121. B — St Martin's summer lasts three days and a little more
122. B — The cloak is what Martin shared with the beggar
123. A — The chocolate festival is in its 32nd edition
124. B — France top the group on 10 points
125. C — The Alba truffle fair runs to 6 December
126. A — The DPB went out on 15 October
127. B — A government proposal is not yet law
128. B — The Festival dei Popoli closed on 8 November
129. B — Giulia goes to Scrittorincittà on Wednesday
130. A — Paolo goes to the torrone festival on Saturday
131. B — Giulia is the one listening to the author
132. A — The title sums up two cities, two festivals
133. Mercoledì è San Martino. — Time word first
134. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. — Subject + essere + place + date
135. A che ora gioca l'Italia? — Question phrase first
136. Il vino nuovo si assaggia in cantina. — subject + verb + place
137. At San Martino, grape must becomes wine. — Compare with the original
138. On Thursday evening, Italy play France. — si gioca = is played
139. On Sunday evening, Belgium v Italy. — si gioca = is played
140. Ogni cifra deve essere chiara. — dovere = must
141. d — manovra=budget bill d
142. c — deficit=deficit c
143. b — copertura=funding b
144. a — scaglione=tax bracket a
145. B — torrone = nougat
146. A — mandorle = almonds
147. B — quanto costa? = how much?
148. A — pagare con carta = to pay by card
149. B — The torrone festival runs to 22 November
150. ✓ Model text in section H below (98 words)